

использованы корпуса большого объема (более 15 млрд слов каждый) семейств TenTen [3] и Aranea [4], которые были созданы автоматически на основе текстов Интернета разных жанров. При помощи статистических метрик (MI, t-score, log-likelihood, logDice и др.) были извлечены словосочетания разных типов, а также произведено сравнение выделенных единиц с единицами, представленными в словарях данных трех языков (своего рода золотым стандартом). Результаты проведенного анализа показали, что в случае русского языка метрики t-score и logDice извлекают наибольшее количество примеров, которые зафиксированы в лексикографических источниках, однако для немецкого языка метрика log-likelihood показывает иные результаты, выделяя наиболее частотные единицы.

Результаты работы востребованы в специализированных корпусо-ориентированных ресурсах. Количественные данные о сочетаемости и списки выделенных сочетаний могут быть использованы при составлении словарей и грамматик, при автоматической кластеризации слов и лексических конструкций, при разрешении лексической неоднозначности и др.

Примечания

1. *Evert S. Corpora and collocations. // A. Lüdeling, & M. Kytö (Eds.), Corpus Linguistics. An International Handbook. Berlin, Germany: de Gruyter, 2008. P. 223–233.*

2. *Klyshinsky E., Khokhlova M. In Search of Lost Collocations: Combining Measures to Reach the Top Range // Internet and Modern Society: Proceedings of the International Conference IMS-2017 (St. Petersburg; Russian Federation, 21–24 June 2017) / ed. by Radomir V. Bolgov, Nikolai V. Borisov, Leonid V. Smorgunov, Irina I. Tolstikova, Victor P. Zakharov. ACM International Conference Proceeding Series. N.Y.: ACM Press, 2017. P. 160–163.*

3. *Benko V. Aranea: Yet Another Family of (Comparable) Web Corpora // Text, Speech and Dialogue. 17th International Conference, TSD 2014, Brno, Czech Republic, September 8–12, 2014 / ed. by Petr Sojka, Aleš Horák, Ivan Kopeček and Karel Pala. Proceedings. LNCS 8655. Springer International Publishing Switzerland, 2014. P. 257–264.*

© **Н. А. Илюхина**

*Самарский национальный исследовательский университет им. академика С. П. Королева,
г. Самара, Россия*

О ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОМ ОТРАЖЕНИИ СЦЕНАРНОЙ МЕТОНИМИИ (НА МАТЕРИАЛЕ ГЛАГОЛОВ ДВИЖЕНИЯ)

Отражение метонимических значений в толковых словарях не является последовательным и по причине массовости и свободе их образования в речи не может претендовать на более или менее пол-

ную лексикографическую представленность. Тем важнее проанализировать практику семантизации метонимической семантики в существующих авторитетных словарях по отношению к конкретным типам метонимии.

Объектом наблюдений в данном случае послужила метонимия сценарного типа — особый тип переноса слова и трансформации его лексического значения, предопределенный принципом организации знания о мире в структуре концепта-сценария. Обозначение одного из актов многоактного события сценарного типа выступает в этом случае обозначением всего события, то есть вписывается в логику партитивных отношений.

Глаголы движения наиболее часто выступают в речи в этой функции, называя в соответствующих контекстуальных условиях событие в целом. Приведем примеры использования некоторых слов с актуализацией метонимического значения, относящегося к сценарному типу, из Национального корпуса русского языка: ... закончил *Костромской педагогический университет*; *вернулся в Шарью, но учителем работать не захотел — мало денег*; *пошел на «Кронастар» охранником ...* (Ю. Ф. Флоринская, Т. Г. Рощина. *Жизненные планы выпускников школ из малых городов (2004) // «Человек», 2005*); *Командир Бауэрсокс до МКС четырежды летал на орбиту, трижды **выходил** в открытый космос, дважды участвовал в уникальных операциях по ремонту телескопа «Хаббл»* (Сергей Лесков. *Наш космонавт здоров, но в космос не выйдет // «Известия», 2003.01.08*).

На характер и набор сценарных действий, известных из жизненного опыта, в составе высказывания чаще всего указывает существительное в локальной позиции: лексемы *завод, космос, банк, театр, пляж, парикмахерская, магазин, ателье, ресторан* и т.п., а также *врач, парикмахер, директор, гадалка* (в конструкциях *ходил к врачу* и под.), *грибы, хлеб* (в конструкциях *пойдем за грибами* и под.), *море, горы, Памир* и т.д. (в конструкциях *ездили на море* и под.) и многие другие.

Целью доклада является показ того, какое отражение этот тип значения в структуре многозначного слова получает в лексикографической практике.

Наблюдения показали, что этот тип метонимического значения применительно к глаголам движения получает фрагментарное отражение, при этом — неодинаково последовательное в разных словарях и различающееся статусами, среди которых — отдельный ЛСВ, оттенок, наличие иллюстрации в ряду других. В других случаях этот тип значения не получает в словарном описании какого-либо следа.

При фиксации метонимического значения сценарного типа применительно к глаголам движения сложились ключевые слова (например, лексема *посетить*) и определенные формулы (например, *начать* либо *прекратить* ту или иную *деятельность*), описательно представляющие разновидности сложных событий.

© М. А. Кронгауз,

А. А. Сокин

Национальный исследовательский университет

«Высшая школа экономики»,

г. Москва, Россия

ЭКСПРЕССИВНЫЕ ЭТНОНИМЫ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ: ОЦЕНКА И ИНТЕРПРЕТАЦИЯ

В докладе рассматриваются результаты опроса, посвященного оценке и интерпретации носителями русского языка 29 экспрессивных этнонимов (≈этнических пейоративов). В число интересовавших нас лексем вошли следующие единицы: *итальяшки, черножопые, джамшуты, негритосы, бульбаши, лягушатники, узкоглазые, америкосы, чурки, китаезы, белые, хачики, негры, макаронники, чухонцы, янки, таджики, даги, англосаксы, черные, евреи, хачи, армяшки, ниггеры, пиндосы, жидаы, азиаты, фрицы, азеры*. От участников опроса требовалось оценить степень своего знакомства с каждой лексемой, описать, по отношению к кому она употребляется, оценить слово по шкале грубости, приписать ему при необходимости некоторые стилистические характеристики, а также, при желании, привести дополнительную информацию об употреблении лексем. В опросе приняло участие 200 человек; дополнительно анализировались употребления ряда единиц в социальных медиа.

При анализе ответов респондентов были получены следующие результаты:

— Были уточнены значения ряда слов. Так, например, несмотря на распространенное восприятие слов *хачи* и *чурки* как синонимы, обнаруживается их семантическая дифференциация: денотат лексемы *хачи* тяготеет к жителям Кавказа, тогда как денотат этнонима *чурки* размыт и примерно поровну распределен между кавказцами и жителями Средней Азии, хотя и с некоторым смещением в сторону последних. При этом лексема *чурки* воспринимается как несколько более грубая, находясь на втором месте по итогам опро-